



## 大会

第五十五届会议

正式记录

## 第五次全体会议

2000年9月7日星期四上午9时举行  
纽约

共同主席： 努齐马先生 . . . . . (纳米比亚)

上午9时开会。

首脑会议讲话(续)

共同主席(纳米比亚)(以英语发言): 大会首先现在听取卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼殿下讲话。

谢赫萨尼(以阿拉伯语发言): 代表卡塔尔国及其人民在本次光荣聚会和大会在联合国总部召开的千年首脑会议上讲话令我们感到十分高兴和骄傲。我们向秘书长科菲·安南及其工作人员表示祝贺和敬意, 他在主持本次会议方面作出了颇有成效的努力。

人们自首脑会议开始以来在这个讲台上所作的大多数发言都集中论及全球化问题, 这绝非巧合。全球化现象是经济、社会、文化和技术发展以及信息领域各种突破的产物, 它不仅成为政治决策进程的一个主要因素, 而且也成为决定国际关系某些因素的标准。

我们大家都在谈论一个距离和层面缩小的世界, 由于信息学革命提供了各种新的手段, 各国人民和各国之间的通讯十分便捷; 我们在这个世界上非常敬佩地看到, 人们特别在上个世纪最后十年期间, 通过科学研究取得了巨大进展和激动人心的成就。

但令人遗憾的是, 在同一个世界中, 技术文盲甚至语言文盲在其大多数人民中间十分普遍。其大约10亿居民都在极度不体面贫穷中饱受折磨。由于经济入

侵, 许多国家的经济都受到长期危机和令人窒息的债务威胁。另外, 其自然环境也因不符合众多国际论坛特别是里约热内卢会议各项建议的破坏性开采而不断恶化。

这难道不是实际情况吗? 难道这种状况没有远远背离所有宗教都主张、各国际准则和公约都视为神圣的依靠地球和尊重个人的理想吗? 我们在参加这一象征人类普遍性的国际论坛时, 难道不应团结起来, 在为时尚不太晚以前考虑并审议恢复正常和弥补损失的理想模式吗? 我们个人和群体都要为现代和今后世代真诚地承担巨大责任。

如果没有国际社会各方在协调一致努力中为通过一项基本旨在缩小各国之间经济和科学差距并确保最好地公平利用技术进步成果而彼此合作的集体政治意愿, 就不可能实现人类更美好的未来, 也不可能实现联合国的各项原则。我们认为, 联合国有资格制订一种包括全球化并将其赐福传播给所有人类、同时限制及消极影响的国际制度。

我愿在这里阐明我们对可能确保该战略取得成功的各项程序步骤的看法。首先, 我们坚定地认为, 使各国团结起来的客观条件在于建立基于消除文盲的全面教育计划, 颁布义务教育, 并给利用信息技术为发展目标服务提供机会。仅仅知道如何写字是不能使第三个千年的人感到满意的, 他们应该能够掌握如

何使用现代通讯手段，并自由地表达其思想和讨论他人的意见。

第二，为了改善发展中国家特别是最贫穷发展中国家的经济形势，应该认真考虑取消贫穷国家的债务，我们认为，把这些债务转化成对发展项目的投资会十分有益，这将振兴生产进程，并产生就业机会，反过来也会减少甚至消除涌向发达国家的移民潮。在这方面，应该特别支持为实现民主采取重大步骤的国家。

第三，有些令人遗憾的是，捐助国提供的发展援助同其国内生产总值不相称。这有悖于公正判断与逻辑。

第四，也是最后一点，我们认为发达国家对发展中国的经济政策将给它们自己带来巨大损害，铭记这一点符合发达国家的利益。在这方面，我们将简短地提及三项指标。

第一项指标涉及生产和出口原材料的发展中国家。工业化发达国家对他们自己产品的高昂价格无动于衷，但却对石油等原材料价格在国际市场上扬表示反对，但这种价格增长是那些发达国家的高额征税造成的。第二个指标涉及利用各种借口削弱一些发展中国家竞争力的工业国家。第三个指标涉及那些发达国家及其庞大企业以保护知识产权为借口对开发各领域人类知识和技术发展取得的巨大进展实行越来越多的限制。

我们赞同秘书长在其报告中提出的有关在世界上消除武装冲突和联合国在这方面作用的各项建设性提议。我们愿强调三个问题特别重要。

第一，应该敦促联合国加强它在阿拉伯-以色列冲突方面所起的作用。我们欢迎在这方面可在联合国外采取的任何其他努力，但必须适当尊重各项国际决议确立的巴勒斯坦和叙利亚人民的权利。在这方面，我们认为，由于圣城耶路撒冷问题在阿拉伯人和穆斯林心目中具有独特位置，并鉴于它是任何中东和平前

景的基石，因此应该给予这个问题它理所应得的最高优先。

第二个问题是必须迅速采取行动，使中东成为一个无核武器区。我们在这个论坛上呼吁以色列加入《不扩散核武器条约》。

第三个问题就是有必要对实施国际制裁的方式实行限制。这些限制应当确立一个时间范围，以便使这些制裁不会永久继续下去。

当我们期望对改进联合国的工作作出贡献时，我们感到，实现这一目标的唯一方法就是在各个国际组织里采用民主做法和平等机会。早就应当扩大安全理事会成员的数量，以便公正和公平地包括世界所有地区。由于安理会的重要性，阿拉伯世界应当有一个常任席位。

在目前时刻，在第三个千年的前夕，我们期望看到一个和平与安全的世界，一个正义、安全与繁荣战胜分裂、战争与痛苦的世界，同时平稳地向变革、发展和进步过渡，并将促进全人类的发展。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取波兰共和国总统亚历山大·克瓦希涅夫斯基先生阁下的讲话。

克瓦希涅夫斯基总统（以英语发言）：在历史上，一个结尾也意味着开始。现在正值世纪之交，我们强烈感到这种情况的发生。历史已经边快步伐，世界的新面貌正在我们眼前出现。

许多人也许觉得上一个世纪的记录令人沮丧：两次世界大战和数百次地方战争；两个可怕的集权制度；科学成就被当作毁灭的手段；饥荒；国家和团体的利己主义高涨，压制了个人。然而，二十世纪应有其较为光明的业绩。由于技术的发展，人类获得了新的药品、新的能源和新的通讯手段。国际合作的鲜花盛开。世界学会了解其本身的多面性和文化的多样性。自由、民主、法治和容忍在历史上从未象现在这样为成百万人民建立了一个共同家园。

我为代表一个对这一积极转变作出巨大贡献的国家而感到骄傲。二十年前，波兰的“团结工会”现象掀起一股浪潮，最终溶化了冷战的冰雪。在 1989 年，在圆桌会议举行之后，在政府和“团结工会”领导的反对派之间举行历史性会议之后，波兰人表明进行谈判的意愿以及以协定压倒分裂的作法如何能够实现历史性的突破。民主、改革、和解与发展已经成为波兰每天生活的组成部分。最后，我们整个中欧地区成为一股稳定、安全、发展与进步的力量。

波兰知道自己有多少资产并根据其能力，参加并打算更加积极地参与建设新的世界秩序。除其他外，其证明就是数千名波兰士兵和观察员参加了联合国的维持和平特派团、我们作为欧洲安全与和平组织主席所作的努力，以及去年 6 月同其他民主国家一道通过的《华沙宣言》，我们重申决心在民主与人权基本价值基础上进行合作。

让我们问问自己，让我们诚实地思考一下：我们是否真正能够发展并实施有效保护人权的程序和文书？我们是否找到了克服贫穷的南方和繁荣的北方之间的差距的方法？我们是否能够保护自然环境？我们是否知道如何能够确保不可逆转的信息和通讯进步的时代真正有利于文化与教育的发展，并且这不会转变为一个信息混乱的时代？面对市场的规定，我们是否看不见人的全部层面，包括其精神价值？

为了描述我们新的相互依赖性而创造了“全球化”一词。我代表的国家已经向世界开放，更加积极地参与贸易、科学和技术交流。我们波兰人在文化交往和人民之间积极接触的世界中感到很自然。

但是，我们应当记住，全球化也有阴暗的一面。穷国和富国之间的鸿沟继续扩大，我深信，只有当我们接受世界发展必须以普遍价值为基础时，我们的这项努力才会成功。在这方面，团结的原则将发挥重要作用。

团结是一种分享的责任。这就是关心弱者的需求和恐惧。这就是愿意进行合作和提供支持。这就是优

先作出一致努力而不是采取单方面行动。这就是尊重多样性和对话。但是首先，我感到团结就是成为所有政治行动和全球运动的注意焦点的个人的自由、尊严与福利。今天世界需要的是综合各种力量，自由市场无疑已经表现了这种力量，同时要有现实和以人为主的解决方法，必须把这些方法变为政治行动。

第二十一世纪的前夕给联合国提出了一个艰巨的挑战，世界已经改变；国际秩序的概念正在改变。因此，本组织必须进行改革，使其能够迎接巨大的全球挑战，并且与此同时保护每个人的权利。在联合国内部，我们需要有充分的机构、灵活的方案，以及有效使用资源。我们国家元首或政府首脑的作用应当是为本组织提供明确的指导方针、政治支持和充足的资源。

我们比以往任何时候都更加需要我们的世界组织。我们必须面对不可避免的情况：变化中的生活方式、变化中的通讯方式和满足需求的方式。在这个日新月异的新世界里，联合国应当使我们获得一种稳定和可预见的感觉。我深信不疑，联合国能够这样为人类服务，迎接在这个新的第二十一世纪中的挑战。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取立陶宛共和国总统瓦尔达斯·阿当克斯先生阁下的讲话。

阿当克斯总统（以英语发言）：一些发言者在这次历史性会议上已经提出许多如何使联合国适应 21 世纪的挑战的具体和宝贵建议。我希望这次首脑会议的最后文件能加强这一进程，为本组织制订具体的目标。

我们不能期望革新联合国和扩大该组织作用的进程能一帆风顺。可能会有大量的失望。但是，最重要的是这一进程持续不断。

联合国不能解决一切问题，应付全部挑战。我们重新适应新现实的努力的成败将首先取决于各国和各地区的参加。会员国也应发挥积极作用，寻找解决当今需要的办法。

当会员国肩负起更大的责任，为本组织作出更大的贡献时，联合国的影响就会得到加强。我要代表立陶宛宣布，我国将增加我国对联合国维持和平行动的贡献。我们地区的发展表明，各国的进步直接取决于争取进步的努力程度。我国本身独立 10 年期间的经验已表明，自由民主、市场经济、开放社会和尊重人权是在短时期内实现进步的必要基本前提。只有极少数国家，比如自然资源极其丰富的国家，才能无视这些原则，但正如历史表明，那也不能持久。

我认为，面临一个全球化的明天，联合国将扩大它有关人的活动的范围。人权应该成为新型世界结构的一个柱石。联合国应该不断探索新的和更加有效的工具，抵制对人权的各种挑战。

全球化将继续提出人权适用限度的问题。本地区特别关心国际社会如何促进共产党后过渡时期人民的权利问题。

十年的深刻改造已给中东欧各国带来宝贵的经验。睦邻关系已经成为该地区的一个特点。比如，尽管过去存在严重分歧，立陶宛及其邻国波兰之间已发展形成战略合作伙伴关系，就是一个突出的例子。

中东欧各国的情况表明，一体化有益于所有参与的国家及其邻国。就它在扩大欧洲—大西洋地区方面的作用而言，立陶宛正在并将继续朝着这一方向努力。

但是，中东欧有无数问题必须解决，我将把这些问题称作“离异遗留问题”。在一个主导权力和意识形态瓦解的过程中，成千上万甚至数百万人在等待对失去的生命、健康或财产的赔偿。他们在盼望正义，他们把这种正义看作是对他们在过去的损失的赔偿。联合国可以在解决这些人的期望方面发挥更加重要的作用。

一些发言者已在本论坛上强调国家之间平等原则的重要性。这是国际关系的一项重要原则。但是，这多极环境中的主要国家也应该扩大其作用，承担更

大的责任。正确的领导能帮助解决僵持局面。这方面，我们注意到安全理事会改革方面已取得了进展。

联合国有调解我们应不同背景而产生的分歧的可嘉记录。2001 年已被宣布为“联合国不同文明之间对话年”。立陶宛十分荣幸将在明年 4 月主办不同文明之间对话国际会议，联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）总干事松浦晃一郎先生已经同意共同主持这一会议。

过去几十年，文明的概念已经超出它传统的文化界线，今天它也包含社会和经济价值观。全球社会正在根据这一新的蓝图重新组合。但是，挑战比这更加严重。历史赋予我们的文化财富必须同全球化所推动的进步携手并进。我们必须用众人都能接受的语言营造对话。这一语言，我认为，应该以联合国重要文件中所载各项原则为基础，首先是《世界人权宣言》。这是我们现在面临的真正挑战。

联合主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将由芬兰共和国总统塔里亚·哈洛宁女士阁下发言。

哈洛宁总统（以英语发言）：联合国需要对她的会员国更加有意义，特别是对它们的人民。每一个人都必须能感到联合国的意义，支持联合国的使命。

联合国已经而且需要继续为最需要的人做好工作——妇女、儿童、少数人和残废人。联合国的全球会议已经讨论了人类的许多需要和个人的日常问题，而且我们将在关于种族主义、艾滋病和儿童状况会议中继续这样做。我要强调，“我们人民”是《联合国宪章》的中心要素。

联合国也必须在维持国际和平与安全方面必不可少。这里我谈的是一个和平的全面概念。和平不仅仅是没有战争。民主、尊重人权、法治和善政都是全面安全与发展所必不可少的。它们也是预防危机的有效手段。

应该发展和加强民事危机管理。一个称职的司法系统、一个好的教育体系和有效的地方行政管理，就是日常生活中的例子。利用同样的因素，冲突后缔

造和平能巩固一个国家的基础，预防冲突死灰复燃。但是，我们仍然需要传统的维持和平，因此我们应该迫切考虑联合国和平行动问题小组的建议。

如同我们必须保护人民免受恐惧一样，我们必须保护他们免遭匮乏。我们需要让他们感到安全和得到尊重。以人为中心的可持续发展是长期预防危机的最好办法。它解决冲突的结构性原因，因此为持久和平缔造坚石基础。消除贫困、尊重人权和两性平等是这方面的重要因素。我相信，没有可持续发展就没有和平，没有持久和平就没有发展。在世界所有地区，它们都是手连手的。

作为本届首脑会议的共同主席，我注意到，每个人都在谈全球化——这是很恰当的，因为全球化是我们的重大挑战之一。联合国必须作出认真努力，确保所有国家和所有人都享有全球化的果实。

联合国面临的另一个挑战是如何利用信息和通讯技术的革命来推动发展。与此同时，联合国必须继续努力改进基本教育。我们知道，读和写的能力对于我们数百万同胞来说，仍然只是一个梦想。关于信息和通讯技术，联合国必须建立伙伴关系，包括与私营部门建立伙伴关系。对发展中国家来说，这一革命提供了在发展方面取得飞跃的一个机会。缩小数字上的差别将有助于缩小发达国家与发展中国家之间的距离。帮助它们成为世界事务中的更平等伙伴。然而，不存在万能的发展模式。各种新旧解决办法必须相互补充。增加援助必须以个人及其需要为侧重点。我们必须免除最贫穷国家的债务，消除阻碍贸易的因素。

民间社会的参与对联合国的适切性来说非常重要。联合国的所有活动都需要民间社会的参与。非政府组织在确定全球议程方面发挥了重要作用。必须将这一参与扩大到整个民间社会，包括议会、私营部门和商业界。例如，可以象芬兰代表团那样，在出席联合国会议的代表团中包括它们的代表。所有各方之间的广泛国际合作使联合国更接近于“我们人民”。我赞扬秘书长所提出的关于接纳民间社会的倡议。联合国的加强要求有新的办法来支持。秘书长在其题为

“我们人民”的报告(A/54/2000)中，为联合国勾画了良好的蓝图。

面对多方面的任务，联合国需要其所有会员坚定致力于多边主义。

我们了解各种事实。我们知道我们想要什么。我们知道如何去得到。我们所需要的就是采取行动的意愿。

共同主席(纳米比亚)(以英语发言):在请下一位发言者发言之前，我谨提醒各成员注意一个涉及维持大会堂秩序的问题。在会议进行过程中，大会堂内多次听见移动电话的铃声。移动电话的铃声干扰了发言的进行，也扰乱了会议的正常秩序。因此，我敦促各代表团成员在大会厅中关闭移动电话，或者将其调至静音状态。谢谢各成员的合作。

大会现在听取马里共和国总统阿尔法·乌马尔·科纳雷先生阁下的发言。

科纳雷总统(以法语发言):专门讨论儿童问题的大会特别会议将于2001年9月举行。我要以联合国儿童基金会(儿童基金会)的这样一个充满爱意的呼吁开始我的发言:儿童优先;儿童是我们的未来。我们期待着一个没有儿童充当士兵、没有儿童成为武装冲突受害者的未来;一个不存在贩运儿童,剥削和奴役儿童行为的未来;一个不存在对儿童施暴和残害行为的未来;一个不存在剥削童工行为的未来。未来属于儿童,属于受到更好教育和更好照顾的儿童。

对马里人民来说,这一未来不能以目前这种景象——一种物质极其匮乏的景象——出现。目前这种状况不是我们的命运所决定的。之所以出现这种状况是因为我们的产品得不到足够的补偿;债务负担不堪承受;石油价格日益升高;缺乏投资;此外可能也因为我国经济管理不善,经济决策失误,以及不适当的合作政策。

有一些解决办法能够改变这种状况,能够增加收入,带来更快和更持久的增长并为可持续人类发展创造条件。消灭贫穷的斗争应考虑到每个国家的具体特

征，并应体现对处境不利的人以及一直从事这场斗争的成千上万男男女女、各组织和各机构的尊重。

我们必须发挥主动性，尤其是私营部门和民间社会以及非政府组织的主动性，以融合当地的人力资源和国家能力，增加官方发展援助，并本着《圣何塞协定》的精神，考虑以更加一致的方式处理碳氢化合物。我们还必须进一步利用技术革命和新的信息技术。

在这方面，我们应特别重视国际电信联盟将于2000年举行的、有关各方都将参加的信息社会世界首脑会议。

我们需要自由气氛和法制，以便创造一种有利的环境，促进善政、消除腐败并推动不同背景，尤其是不同文化背景的所有人都参与管理自己的事务，自由选择自己的代表。

我们必须有一种清楚明确的共同立场，谴责野蛮破坏民主进程的行为。

军事政变不能够在非洲被谴责，而在其他地方被接受。我们必须用一切手段来防止种族灭绝和公然侵犯人权的情况。

我们也必须考虑孤立那些拒绝国际社会调解努力的交战政权。我们必须为更大的人类安全而斗争，谴责使用杀伤地雷和秘密的核军备竞赛；反对扩散和非法贩运轻武器；支持由各个有关角色，包括政府和民间社会组成的国家、区域和国际联盟的工作。

我们必须谴责切断人的肢体，反对在屠杀之后的任何自我宣称的、所谓的国家大赦，反对有罪不罚的文化。

加强和平文化和人权教育将是民主进程的支柱，并将促成真正多样化的民主政体社会，其基础是普遍性原则，而且远远不是坚持单一的意识形态。在这方面，我们欢迎今年6月在华沙建立民主政体社会，这将有助于在全世界传播民主的原则。

非洲的民主进步有助于推进区域和次区域一体化。它已经导致建立非洲联盟，这将使我们大陆能够

更加负责任，提出解决自己问题的真正的选择办法，并在所有国际组织中维护自己的地位。非洲联盟将为促进不可逆转的全球化的真正合作伙伴关系创造条件——全球化并不仅仅是一个经济进程，它不是排斥，也不等同于市场规律，更不等于放纵地寻求利润和财富。全球化将是分享的同义词，等同于向南方的产品开放，等同于社会公正。它必须考虑到人的因素，否则将不是我们所要的东西。

在媒体上，非洲有一个不好的形象：一个由于缺乏民主而经常发生战争和暴力的大陆，一个充满灾难和灾害的大陆，尽管如此，非洲仍然是一个拥有巨大财富的大陆，满怀信心面向未来的大陆。今天，我们准备履行我们这一代人的义务，打破禁忌，本着团结的精神，与贫穷和疾病作斗争，以空前的规模向艾滋病宣战，因为我们不会让自己死亡。在感染艾滋病的每10个人当中，就有9个在非洲。

我们也要履行我们这一代人的义务，与愚昧作斗争。特别是年轻人和妇女的教育是我们的最高优先事项。它必须启迪新的千年，并开启新的世纪。我们也要与环境退化作斗争，并维护我们的共同土地。

一代人的义务要求一代人的团结。如果联合国没有实现更大程度的民主化，通过安全理事会的扩大，使之更加有效和更具合法性，并更好地代表世界各国和各国人民，那么这些目标就都无法实现。所期望的改革也应当包括作为最高世界论坛的大会有效地行使其所有权力，以及加强经济及社会理事会，以便它能够发挥《宪章》委托给它的作用。

如果在这新的二十一世纪和这新的第三千年开始之际，不能把个人和人民置于我们关切的核心，那么上述目标也是无法实现的。正如秘书长雄辩指出的那样，我们需要展开各种文明之间的真正对话——一种基于团结、法律、容忍和铭记的对话；一种绝不会忘记奴隶制、殖民主义、法西斯主义、排外情绪、种族主义、以及巴勒斯坦命运的对话。

荣耀属于人，愿联合国处于一个和平、团结、分享和社会公正的世界里。愿上帝让这次千年大会成为向前迈进的一个决定性的步骤。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取赞比亚共和国总统弗雷德里克·雅各布·泰特斯·奇卢巴先生阁下的讲话。

奇卢巴总统（赞比亚）（以英语发言）：我们来到纽约不仅要庆祝而且更重要的是要思考我们在过去千年里的成就，要思考我们的未来。这次会议为我们提供机会来重新确定一个应当以人民为中心的联合国的工作机制。

令人遗憾的是，在这一机构建立后的这么多年来，全球和平仍然远远没有实现，与匮乏进行的斗争岌岌可危，因为人口的绝大多数依然生活在赤贫之中。贫困并不是偶然的，而是不平等的经济和政治互动的结果，在这种互动中，弱者继续被剥夺发展所需要的资源。完全不能接受的是，在今天这个现代技术和信息高速公路的时代里，贫困、不幸和疾病继续蹂躏着我们数百万人民，特别是妇女与儿童，面对贫困，他们首当其冲。

国际社会必须寻求其道义良知，把注意力集中于这一严重的污点。解决这一局势的措施是明确的。它们包括改进市场准入、大幅度 and 更广泛地减免债务、外国直接投资和其他资本流入、以及多边贸易制度中的金融和技术支持。八国集团发起的增加优惠的重债穷国倡议几乎没有对债务和贫困产生任何影响。受益于重债穷国倡议的资格和机会必须更加开放，以便使亟需支助的更多国家受益。还没有这样做的发展伙伴应当加紧努力，履行早就应该实现的承诺，将其国民生产总值的 0.15% 作为对最不发达国家的海外发展援助，更多的捐助者应当逐步实现 0.2% 的指标。

捐助的作用受到了限制，不仅是由于数量的下降，而且也由于缺乏具体的行动来解决发展中国家关切的问题。世界是人类共有的，其实质必须超越言辞，采取具体的行动，消除继续使贫困和边缘化加剧的明

显的不平衡。作为一个紧迫的事项，联合国必须给予消除贫困其应当得到的优先注意。我们必须制订明确、面向行动的方案来战胜比战争造成更多受害者的这一灾祸。一方面宣称一个共同的全球人类，而另一方面却长期维持不公正和不平等的结构，这是徒劳无益的。

只要有政治意愿和决心，就能够从世界上消除贫困。解决这一危机在很大程度上取决于对联合国本身的改革。以其现有形式，联合国缺乏对这些问题作出充分反应的能力。因此，我国政府呼吁承认必须紧迫地加强联合国，重新确定其工作重心，以便使之能够对这些挑战作出反应。

联合国变得更加可行，以便支持透明和善政，改善人权，保护环境，巩固民主以及提高我们人民的生活水平。必须使联合国有能力处理继续困扰地球的严重情况和问题。

自相矛盾的是，尽管我们在全世界提倡民主化，但是我们却未能使安全理事会民主化。

在我们庆祝千年之际，我们应该找到持久地解决冲突起因的方法，以便给世界许多地区受到战争影响的人民带来希望。

非洲受到这些冲突最严重的影响。我们这一国际大家庭的成员必须加快我们对这些危机的反应。在许多情况下，我们缓慢的反应造成高昂的代价，导致丧失许多生命。

我们非洲人认识到，军事和其他违宪动乱是政治不稳定的主要起因。因此，非洲统一组织（非统组织）通过了“红牌”原则，意思是，任何非统组织成员国，若其政府以违宪手段上台执政，将立即被暂令停止参加本组织的活动，直到该政府恢复民主统治为止。我认为，联合国需要通过一项类似的宣言，以消除违宪地推翻民选政府的做法。

我国政府希望，在本次首脑会议上表示的一致目标将为我们大家提供一次历史性的机会，同意开始一

个彻底审查联合国的作用及其所面临的各项挑战的进程。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇先生阁下讲话。

梅西奇总统（以克罗地亚语发言，英文本由其代表团提供）：时间不多了。我们大家凭直觉感到人类正处于关键的十字路口，这种时刻确实是罕见的。现在就是这样一种时刻。

二十世纪是科学和技术突飞猛进的时期。人类上天、登月并升手去摘星星。人类投入海洋的深处，并开始探讨海底世界。人类以信息和通讯技术将世界联结起来并使它变小。与此同时，人类更好地了解自己。许多疾病的起因和治疗这些疾病的药品被发现，人类基因被制成染色体草图。

另一方面，二十一世纪的特点是两次世界大战、两个具有全球野心的专制制度、冷战、全球军备竞赛和两极世界。但是，尽管避免了一场新的全球冲突，但对抗仍然存在。

在这样一个世界中——我相信我们大家都有这样一种认识——我们必须全力支持这一全球组织、联合国，并共同努力使联合国成为当今世界最重要和有效的因素，一个各国将真正视为已有的组织。我所想到的是一个振兴的、在各方面充满活力的联合国，能够对付新世纪的挑战，并且为加强安全和实现所有国家进步与繁荣的努力提供迫切需要的框架。

我认为，这一盛大的聚会是一次欢迎联合国特别是现任秘书长科菲·安南的重大贡献的机会。我们坚决支持他关于一个适合人类的世界的远见，以及他同邪恶进行的斗争，在他整个丰富多采的生涯中，这一远见经常激励他，这一远见也是他提出的彻底改革联合国结构与活动，包括改革安全理事会和维持和平行动制度以及承认大会作用的建议和要求的出发点。

我今天代表克罗地亚共和国、一个经历了战争并现在正受到一个处于过渡时期国家的许多弊病影响

的欧洲小国自豪地向大会讲话。我们需要、强烈要求和指望国际社会的援助，以克服战争的后果，并加强民间社会和民主机构。克罗地亚现在寻求并正开始实现与欧洲——大西洋一体化和欧洲联盟的联系。我们坚定地致力于这样的外交政策目标，期待着在这一努力中得到同样坚定和鼓舞人心的支持。我们仍然面临诸如普雷维拉卡和继承前南斯拉夫等问题的挑战，必须按照国际公认边界不可侵犯、国际法和平等的原则处理这些问题。

今天，我再次敦促各位成员齐心协力，以免使在二十世纪为争取更美好的明天献出生命的数百万人、以及那些将在二十一世纪生活大半辈子的人失望。让我们帮助穷国和富国的年轻人克服他们目前所面临的沮丧，尽管他们出于不同的原因感到沮丧。时间不多了；让我们出发，否则就太晚了。

面前的道路是明确的。让我们按照秘书长在其报告中提供的路标前进；让我们给这一路标注入生命力。让我们从出发点开始。让我们确保承认自由和平等的价值观念以及各国、各国人民以及最重要的是个人的基本权利。让我们确保承认原则，加强同歧视、不容忍、任何形式的霸权地位和依赖作斗争的工具和标准。

让我们约束我们的部队，并坚持努力遏制军备竞赛，因为军备竞赛从任何方面讲都是浪费的、致命的。让我们缔结新条约，加强对有关这一领域的现有条约、特别是关于控制地雷以及控制小型武器的生产和贸易的现有条约的支持。

让我们拥护全球化的积极成就和承诺，赞成将使穷国逐渐摆脱其困境的经济关系，以此减轻全球化的消极影响。让我们改革国际金融机构，但是在这一进程中，让我们不要忽视或单方面地回避全球相互依赖性所规定的准则和承诺。

让我们为保护我们的河流、山川、海洋、我们在这一地球上的共同遗产而奋斗。让我们履行我们作出的承诺，因为我们由此也保护我们自己生存的基础。



最后，让我要求大会重申我们对和平以及对保护每一个人所有权利的承诺，因为在这一全球范围内的真正平等关系只能建立在这种基础上。人命具有最高价值，这就是为什么我们有权利和义务通过我们共同的全球组织敢于保护人命，不管人命在哪里受到危及或者受到谁的危及。

未来的关键在我们手中。未来将由我们自己的行为决定。让我们大胆地敞开新世纪和新千年的大门。让我们此时此地共同这样做，因为世界正处于转折点，时间不多了。

让我借此机会感谢那些对在西帝汶为联合国服务时被害的克罗地亚公民彼诺·斯姆德扎不幸丧生表示同情的人们。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取乌克兰总统列奥尼德·达尼洛维奇·库奇马先生阁下讲话。

库奇马总统（以乌克兰语发言）：在这个崇高讲坛上发言，我大概同在座各位的感觉是一样的：责任、团结和激励。我们参加首脑会议重申了我们对世界秩序基础的承诺和支持；这一世界秩序是以《联合国宪章》的基本原则为基础的。这些原则应该继续作为下一个千年国际关系体系的基础。

从历史角度来看，联合国存在的时间并不长。包括乌克兰在内的新独立的国家建立以来，时间更短。但即使是在这个短暂时期，我们学到了很多。我们知道我们各国人民想要什么。

如同地球上各民族人民一样，我的同胞们想要生活在一个民主国家，无须担心他们的未来和后代的生活及命运。我们正是从这一角度来看待联合国在 21 世纪的作用和地位。

裁军和核武器不扩散依然是应由联合国和国际社会完成的基本任务之一。不久前，乌克兰迈出前所未有的步骤，放弃世界第三大核武库。这种出于加强和平和人类未来的责任而表示出的诚意使我们有呼吁其他国家也这样做。

我确信，核武器作为国家政策的工具是毫无用处和没有希望的。必须尽一切可能确保人类在新的千年彻底消除毁灭性核灾难的恐惧。在这方面，我们支持召开一次世界范围的国际会议的设想，制订出消除这一威胁的方式和方法。

联合国应该继续在维护国际和平与安全方面发挥关键作用。很明显，诸如冲突这样的危险疾病应该早在它们发生之前便得到治疗。我认为，今天比以往更加需要制订一项联合国防止冲突的全面战略，这一战略应以大规模使用预防外交和建设和平为基础。

联合国及其会员国在下一个千年的维持和平理论应该建立在这一前题之上。如果整个国际社会不能对于全球化进程相关的新挑战作出坚定和不妥协的反应，便很难实现一个安全和公平的世界。似乎尚未充分认识到这些挑战中其中一些可能带来的灾难性后果。

我完全同意在我前面发言的各位有关国际恐怖主义威胁的观点，我愿特别提请注意恐怖主义的一种具体表现形式，即国际电脑恐怖主义。不幸的是，罪犯和坏人越来越多的利用信息革命的进步。我谨请诸位考虑一下是否有必要制订出一份打击电脑恐怖主义的国际文书。

最佳和最可靠的和平武器是稳步的经济发展。对于发展中国家和经济转型国家，取得经济改革和消除贫困方案成功的主要因素在于获得自由进入市场的机会、开放贸易和解决外债问题。正是在这一领域，联合国和国际金融机构可以发起主动行动。

从环境角度保证后代适当的生活条件是需要我们共同作出协调努力的另一项紧迫任务。乌克兰显然了解不负责任的开采自然资源和使用新技术所遭致的危险。

我们的人民遭受了 20 世纪最大的技术灾难带来的后果，即切尔诺贝利核电站事故。我们已决定在 2000 年 12 月 15 日关闭这一核电站。这一决定使我们有幸制订出一项机制，巩固国家、区域和国际等各

级的努力，解决影响到各国和全人类和平与安全的社会、经济和环境问题。

时间要求我们果断一致地采取行动，为联合国未来承担起责任。在 21 世纪，本组织应该具备这样的能力、财政资源和结构，使我们有效地代表那些联合国为之建立的人民。

我确信，国际社会通过加强联合国能够大大提高其应付危险和威胁的能力，提高应付我们时代的各种挑战以及确保国际关系的稳定、公正和可预见性的能力。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取加纳共和国总统、退休空军上尉杰里·约翰·罗林斯阁下讲话。

罗林斯总统（以英语发言）：一个千年的结束和另一个千年的开始是世界上各国人民希望和期望的汇合点。虽然在过去一个世纪里取得了巨大的社会和科学成就，我们还必须承认，贫困和不公平在继续增长。

秘书长提交本次首脑会议的报告描述了各类挑战以及非常全面的应付这些挑战的手段。我们支持报告的主旨，并呼吁国际社会采取紧急行动。在当今全球化的世界内，我们不仅要确保内部的社会公正，我们还必须将其融入我们自己的全球相互行动中去。

过去在国际关系中未能认识到或应用公平和正义原则决定了现在令人难以接受的环境：贫困、边缘化、犯罪、疾病流行、环境恶化和全球社会动乱。利用我们这一千年的经济和技术优势以及日趋相同的道德世界观，如同我们当中多数人一样，我认为我们能够扭转这些状况，寻求社会稳定的全球社会目标，强调贸易、债务减缓和禁止艾滋病流行。

教育，特别是接受高质量的基础教育，是建立容忍、在社会上稳定的社区的基础。因此，我们必须每年调拨所需的 70 亿美元为发展中国家现在没有机会取得教育的 1 亿 3 千万儿童在未来 10 年中提供初级

教育的教育费用。我们这项教育的努力必定要包括妇女教育和提高妇女地位，并强调女童。

作为联合国和区域维和的一个主要捐助国，加纳认为区域和次区域努力控制冲突能加强联合国维持国际和平与安全的努力。如果联合国内维和行动的结构性弱点得到解决，这就更有保证。

如果发展中国家要确保他们的人民从稳定、发达的环境得到质量不错的生活，就必须加强他们负责地治理的能力，特别是通过增加发展援助。在非洲等地区缺乏有力和坚韧的机构从内部和外部鼓励了腐败。

我想对腐败问题再谈几钟。腐败是个全球现象。然而，非洲受到的破坏尤其严重——在物质、社会、政治和道德方面。它似乎是世界上唯一或者最腐败的大陆。固然非洲可能有过——可能现在还有——几个特别腐败和专制的领导人和政府。也许非洲现在尚未摆脱这一污点——它耗尽了我們一些国家的人力和物力资源，这些资源本来应用来改善穷人和处境不利者的生活质量。发展中国家必须制止腐败，但是我们也有权要求发达国家不要把腐败加到我们身上。

长期来说这种腐败所得落入谁人之手？最后是落入了西方世界的金融和银行机构的金库。西方银行每保留一元腐败得来的钱，一个非洲儿童就可能死亡，两个非洲儿童挨饿和 3 个非洲儿童因缺乏保健或教育而可能受疾病和愚昧之害。如果没有地方隐藏腐败所得，或者如果腐败所得一旦被发现就归还其真正的主人，即有廉洁的政府为其服务的非洲人民，那么非洲的腐败现象就会减少。

人们知道，表面上有好名声的公司和跨国公司同高级官员进行肮脏交易，以便对他们的竞争者占有优势，或者进行不道德的作业。不久前，一个西方公司在我国一项重要用水项目投标中，以诽谤其商业道德的办法严重伤害同一国家的一家对手公司，以致这家公司曾经提出优惠得多的条件的公司退出招标。这家公司退出招标过程不仅使他失去信誉；这也是加纳的损

失，因为这项用水项目迄今仍在规划之中。我国的一些人如果有水喝的话，也只是继续喝脏水。

欧洲和美洲的西方各国——这些大西洋两岸的国家相信并高谈民主，并高谈自由市场体系和竞争——之间竞争的另一事例是，他们使用基于技术性的原产地规则的成问题的论据，并由某个欧洲国家派往我国的官员说假话进行配合，以阻止加纳的一种增值产品进入欧洲市场，而这只是因为他被认为是一家美国公司的附庸。这是把欧洲各国之间的贸易战扩大，这种做法十分令人伤心。而我们这些在所谓有罪的世界中的人再次受罪。

一份世界银行报告最近把 29 家公司列入黑名单，因为他们在非洲某国争取合同过程中有腐败行为。这是哪个国家？我们的姐妹国家尼日利亚。世界银行这个西方机构列入黑名单的腐败公司比绝大多数——80% 以上——不是尼日利亚公司，而正是那些谴责我们腐败的西方世界的公司。

这就够糟了。但是更糟的是这些公司国内前台人员的腐败，他们腐败得来的钱仍然放在西方银行和金融机构中，而且对他们保持绝对沉默。政客们有在政变和叛乱中被枪杀的危险，或者有因据说贪污而死的危险。然而，当钱被揭露时，我可以向大会保证，每一个政客和领导人可能有 5 个腐败的非洲商业合伙人，他们的腐败得来的钱财仍在西方银行中原封不动。然而，和往常一样，面临风险的总是政客。

就在上个星期发生了一件空前的外交漏子，在我国的一名高级西方外交官公开在一个公共讲坛上宣称，主要西方公司，包括他的国家的公司，对政府官员行贿以便影响合同的发放。换言之，西方政府知道在非洲经营的他们国家公司的腐败，却绝对保持沉默。这不够好。

成问题的和值得怀疑的兼并和收购使非洲和发展中世界甚至发达世界的企业关门。

我深信除非非洲的政治独立反映在非洲的透明度、非洲无腐败、非洲有问责制和非洲受人信赖之中，

否则非洲的政治独立将是毫无意义的。但是，要实现这一理想，发达国家必须停止进行诱惑。

最后，联合国目前进行的改革必须旨建立一个着眼于发展并具有代表性的世界机构，并考虑到这种代表性不应忽略安全理事会的责任。改革还必须十分民主并富有同情心。在我们即将迈入新的千年时，使联合国成为回应当今时代全球挑战的真正人民论坛并加以利用就是我们的挑战。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取委内瑞拉玻利瓦尔共和国总统乌戈·查韦斯·弗里亚斯先生阁下讲话。

查韦斯·弗里亚斯总统（以西班牙语发言）：委内瑞拉及其玻利瓦尔人民向本届千年首脑会议致敬，并通过它向世界各国和各国人民致敬。

耶稣基督曾在 2000 年前来为正义、和平、尊严和生活而奋斗。他被钉在十字架上而死亡。五百年前，文明之间的交锋和冲突因征服、殖民、剥削和统治的野蛮进程而加快。五十五年前，人们为争取安全、平等和各国人民的幸福而创建了联合国。

自从耶稣很久以前即 33 年的最后晚餐以来，直到本届 2000 年千年首脑会议，人们举行了多少首脑会议！我们有时似乎从一个首脑会议跳到另一个首脑会议，而我们人民却仍在一个又一个深渊中呻吟。尽管有基督这样的斗士、有拉斯·卡萨斯神父等殖民者的良好意图和过去 50 年期间联合国许多人的善意，但今天的世界仍具有苦难、不平等、饥饿和死亡的特点并受其拖累。

西蒙·玻利瓦尔这位南美洲的解放者和领导人促成了今天在委内瑞拉发生的革命，他曾有一天在展望实现正义时作了一个梦，他梦到攀登钦博拉索峰。在那里，他在安第斯山脊常年积雪上幻想见到了时间之父，一位睿智并长着长胡子的老人。在山顶上交谈后，时间之父告诉他：“去告诉人们真理吧”。

今天，我作为那个玻利瓦尔之梦的掌旗者来到这，向联合国和世界宣布：让我们把真理告诉人们吧。

让我们使“真理”一词具有意义吧。我们有两个通常被许多哲学学派接受的真理定义解释。第一个解释认为，真理不是一个抽象概念或梦想。真理是此时此刻对我们每个人和我们所有人民发生的事情。第二种解释认为，真理是把我们同整体、同全人类联系在一起的唯一纽带。印度哲学家吉杜·克里什纳穆蒂说过，真理不是一成不变的固定点。真理不断运动；它是一个朝许多方向发展的动态。

当然，联合国是在一个历史性时刻创建的。当时我们刚刚摆脱第二次世界大战的恐怖，人类在隐约存在的冲突威胁下团结在这一真理的周围，以便制止那场造成几百万人死亡的邪恶人类残杀。但这个真理已经落后。今天它已经不再是真理，并随着时间流失而消失。人们现在应该在本届千年首脑会议上使真理成为一个创造性希望，一个巨大挑战。让我们把它抛到脑后。我们不能顽固地抓住曾在历史某一时刻有效但不再真实的真理不放。

当然，在当今世界中，数以百万计人民每天仍在死亡，但这不是炸弹或世界战争造成的。今天的情况有所不同。今天数以百万计人正在因饥饿、不平等、剥削和贫穷而死亡。死亡甚至在我们在此开会之际仍在全球耀武扬威。因此，委内瑞拉也要同法兰兹·法农所说的世界穷困者一起大声疾呼，要求联合国进行体制改革，根本改变联合国。

我们必须使安全理事会实现民主化并加以扩大，以便使我们能够找到放之四海而皆准的真理。真理不能由少数人强加在别人头上，因为那样做它就不会成为真理，我们就会在强制和不平等的假象中生活。委内瑞拉加入这个呼声。只有这样，我们人民才能开始摆脱这一深渊而攀登高峰。

缔结联合国新的世界契约十分必要。我们需要在联合国建立新的民主共识。委内瑞拉加入这个呼声。

我们必须以这个新现实和我们所生活的新时代为基础。只有这样我们才能听到沉默者的声音。我本来可以省掉今天上午的这5分钟，省掉各位代表听我

发言的时间。我本来可以仅用3秒钟。我为什么说3秒钟呢？因为根据统计，世界上每3秒钟就有一名儿童死于饥饿。一、二、三：这就是我们的现实。

《圣经》说有目者必须看，有耳者必须听。让我表明，有同情心的人应该听取世界穷困者的呼声。只有这样我们才能遵守《传道书》确定的格言：“天下万事都有定期，都有上帝特定的时间。”（《圣经》，《传道书》，3：1）

让我们在这个地球上建立我们新的真理，并采取行动，以便使我们可以说，人民的时代到来了。这是委内瑞拉代表玻利瓦尔人民和人类发出的呼吁：让我们拯救世界！

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取阿塞拜疆共和国总统海达尔·阿利耶夫先生阁下讲话。

阿利耶夫总统（以俄语发言）：第二十一世纪将要结束。人类将会记得这一世纪中的精神和智慧上的进步，两次血腥的世界大战，帝国的崩溃和数十个新的主权国家的出现，冷战的紧张局势以及为实现和平与稳定所作的集体努力。在下一个世纪中世界将会是怎样的？把两种制度的对抗变为历史和普遍传播民主思想和市场经济将有助于建设一个所有国家的利益都得到考虑并且确立一个真正平等伙伴关系的世界。

但是，对国际环境发展的分析使我们得出痛苦的结论，竞争的模式依然存在。我们正在经历一个非常令人不安的时期，只要走错一步就可能导致局势暴发并回到悲惨的过去。我们面临的挑战是要走上一条建立一个公平和安全的世界秩序的艰难的道路，我们都需要努力实现这项目标。

世界发展目前阶段的主要趋势是全球化。我们大家都对这一复杂和雄心勃勃的现象的前景感到关切。全球化应当帮助确保可持续的发展，管理国家的清廉和稳定的制度，克服经济关系中的歧视，以及改善人民的福利。

国际法原则和准则的优先地位、变革的进化性质、伙伴关系和发达国家对较不发达国家的支持、相互信任以及在对全人类的价值作出承诺时承认国家特点，应当是这一进程中的决定因素。民主发展的力量在于其多样性。

阿塞拜疆正在对全球化的积极发展作出贡献。我国利用其对全世界具有地理战略意义的地理位置、资源和潜力，正在有效地发挥东西方桥梁作用，这一作用产生于过去丰富的历史并展望未来。我们正在作出巨大努力恢复伟大的丝绸之路，以建立欧洲——高加索——亚洲之间的运输走廊，并发展和向世界市场出口里海盆地的碳氢资源。这些项目对世界几个地区的国家的自由和全面发展极其重要。它们将推动跨国合作，对全球环境的发展产生决定性的影响。

但是，外部威胁和内部问题，争取势力范围的压力和活动，并没有使年青和脆弱的民主国家有机会自由执行满足其人民的利益和愿望的政策，以便发展和加强其国家并进行和平发展。从存在的第一天起，这些国家被迫为了独立、主权和领土完整而作艰苦的战斗。曾遭受侵略、领土被剥夺和种族清洗、侵略性的分裂性和恐怖主义的国家理所当然指望联合国采取最有效的行动建立一个公正和安全的世界，以保护《联合国宪章》的原则。

不幸的是，南高加索地区的所有这些问题、威胁和风险已成为严峻的现实。南高加索局势中的主要动乱因素就是亚美尼亚对阿塞拜疆的侵略；这给数百万人民造成了无法估计的悲剧。由于这一侵略，亚美尼亚武装部队占领了阿塞拜疆 20% 的领土，进行种族清洗并把 100 万阿塞拜疆人赶出家园。联合国安全理事会在这方面通过了四项决议，毫不含糊地声明了阿塞拜疆共和国的主权、领土完整和边界的不可侵犯性，并无条件要求亚美尼亚武装部队立即从阿塞拜疆被占领土撤出。但是，自 1993 年起至今，安全理事会的决定仍然是一纸空文。

自 1992 年以来，欧洲安全与合作组织参与解决亚美尼亚和阿塞拜疆之间的冲突，但是其活动尚未取

得成功。在阿塞拜疆和亚美尼亚总统之间的双边讨论仍在继续，但是这些讨论也未取得任何结果。我们在过去 6 年中实现了停火，但这不解决问题。

我呼吁联合国采取所有必要措施，执行安全理事会的有关决议。如果不解决亚美尼亚同阿塞拜疆之间的冲突和其他冲突；如果不消除包括外国军事存在在内的外部压力，就不可能实现区域的和平与安全。如果南高加索要获得政治的完整和中立地位，这将使南高加索各国之间能够建立正常的对等关系，并确保其和谐地加入世界经济体系。

我感谢联合国各组织和捐助国协助阿塞拜疆难民和流离失所人士，他们已经在贫困状态中生活了 8 年多。我们感到迫切需要继续增加非常重要的人道主义援助，直到他们能够返回家园。

联合国对世界和平负有巨大责任。我们把希望放在联合国身上。认真与合理的改革将提高本组织，特别是安全理事会的效力。

最后，谨强调我们对在星球的和平与安全的集体责任，并保证千年首脑会议的成果将是我们走向二十一世纪的一个可靠的基础。

联合主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将由挪威王国国家元首哈拉尔五世国王陛下讲话。

哈拉尔五世国王（以英语发言）：我们必须投资于联合国。我们必须给它完成我们分配给它的任务须要的力量和资源。为了我们的前辈，我们有责任这样做，我们的前辈对它寄托着最大的希望。最高的愿望。为了我们的子孙后代，我们必须这样做，他们的未来掌握在我们的手中。为了我们自己我们必须这样做，因为我们这代人拥有作出正确决定的知识和执行这些决定的手段。

联合国诞生于二次世界大战的废墟——诞生于认识到，我们的破坏能力已经达到这样的程度，和平是我们唯一的选择。核武器的出现又强化了这一认识。

但是，在欧洲，美洲、亚洲和非洲，武装冲突的流血、破坏和苦难仍然非常现实。联合国应该有能力有效处理冲突变化的性质，尽早发现冲突的种子，在不能防止时管理冲突，授权和配备能够处理现代冲突复杂性的和平行动。联合国应该有能力提供冲突后的善后工作，减轻无辜平民、妇女和儿童的苦难，保护他们的权利，惩罚种族灭绝、战争罪行和危害人类的罪行。

必须消除武装冲突的根源。它们大多与贫困、欠发展和危害人权密切相关。挪威诺贝尔委员会早已认识到这些联系，给联合国和平部队，而且给国际劳工组织、联合国儿童基金会，并两次给联合国难民事务高级专员办事处颁发诺贝尔和平奖。

消除贫困的斗争是国际社会在千年交接之际的最大挑战。秘书长现在推动的不仅是发展、教育和健康的事业，不仅是和平的事业，不仅是人权和提高人的地位的事业，而是所有这三项事业。它们之间有不可分割的联系，是相符相成。

我们大家都赞成国际发展的目标。我们有实现这些目标的知识，我们有实现这些目标的资源。我们生活在一个具有空前希望和繁荣的时代。如果我们不能实现这一希望，如果我们不能同我们中间最需要的人分享这一繁荣，我们将得不到原谅，而且我们不应该被原谅。

消除贫困不仅是通往和平与发展的桥梁，不仅是通往人权与个人尊严的桥梁，而且还是为后代环境保护的桥梁。主要还有许多人被迫生活在毫无希望的贫困中，我们就不可能就如何有效地节约使用我们地球上紧张的资源，如何防止环境退化，进行有效的合作。

因此，让我们以应有的决心而不是无动于衷或悲观来响应秘书长加强和振兴联合国的号召。我保证我国将这样做。团结，我们定能成功。

联合主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现将由塞拉利昂共和国总统哈吉·艾哈迈德·泰詹·卡巴先生阁下讲话。

卡巴总统（以英语发言）：首先让我向所有为在联合国旗帜下的和平事业中献出生命的人表示敬意。

我们这一世界组织有独立的主权国家组成。但联合国的工作关系人民，所有人民，不分肤色、信仰，或者社会和经济地位。

因此，我们赞扬我们的秘书长提醒我们，联合国是为了和关心人民，关于他们的福利，他们的安全与保障，以及他们的未来。他选择“我们人民”作为他千年报告的标题来这样作。在文件中他不仅为我们提供了今后的议程，而且为我们为世界人民。集体行动提出了具体的建议。我们必须加倍努力，用《联合国宪章》的话说，

“运用国际机构以促成全球人民经济及社会进展”。

在我们进入新千年时，我们已经认识到本组织的任务已经变得更加艰难。半个多世纪前联合国设立解决的多数问题现在已经具有不同的形式和层面，它们已经变得更加复杂，更加艰巨。我们多年来形成处理、解决或者消除这些问题的方式与方法对其中许多问题似乎已经无济于事。

在世界若干地区，我们已看到政治和社会压迫，种族不容异见，种族主义倾向和严重经济不平等的表现重新出现。几年前，人们担心的是所谓的“冷战”。今天，我们正面临广泛的“热战”——即继续严重伤害数百万生命的真实战争。

那么，我们如何应付新世纪的挑战？联合国如何帮助应付秘书长在他的千处报告中指出的挑战？我认为，答案在于调整适应。

联合国必须对自身进行调节和重整，以处理长期存在的缺乏人身安全和发达状态等新表现形式的。在许多情况中，我们必须制定新办法和以人为中心的新战略来处理今后出现的复杂问题。

塞拉利昂已从若干方面考验了联合国进行调整以及处理新世纪一些挑战的能力。例如，在保护人权

和司法方面，各方要求联合国制订一种消除有罪不罚现象的新办法以应付一种独特的局面。塞拉利昂人民呼吁联合国提供援助，联合国作出了积极的响应，设立了一个特别法庭，将那些可能犯有严重侵犯人权和严重违反国际法和国内刑法的人绳之以法。

在处理冲突方面，塞拉利昂政府最近接受了安全理事会作出的一项禁止出口塞拉利昂钻石的禁令，尽管这是一种暂时的禁令。虽然这导致急需的收入遭到损失，但我们这样做了，为的是加强联合国处理国际和平与安全所遇到的新威胁，尤其是在非洲所遇到的威胁——以钻石资助冲突的威胁——的能力。我们欢迎联合国提出的将这个问题列入千年大会议程的建议。

此外，在处理冲突领域，塞拉利昂预期将接纳 16 000 名联合国维持和平人员参与联合国有史以来所开展最大规模的行动之一。我要借此机会代表塞拉利昂全体人民深切感谢安全理事会在联合国塞拉利昂特派团（联塞特派团）的现有授权范围内赋予它新的责任。我们还要感谢向联塞特派团提供部队和其他资源的国家。它们的努力赋予集体安全一词以真正的含义。塞拉利昂局势的发展要求联合国作出适当反应。联合国在《宪章》中已经承诺使后代免遭战祸。

在我们进入新的千年之际，国际社会必须继续致力于寻求各种形式的和平与人类安全。正如英国首相托尼·布莱尔先生昨天所说的那样，目前最需要继续开展这种努力的地方莫过于非洲，因为它是今天地球上处于最不利地位的大陆。

作为一个国际大家庭，我们必须加倍努力，消除内部冲突的根源。我们在这样做的时候必须认识到，世界任何地区的内部冲突都是对其他地区的威胁。这方面的证据比比皆是，无论它涉及打击恐怖主义、遏制诸如疟疾和艾滋病毒/艾滋病等健康危害还是消除种族不容异己。人类安全的普遍实现要求所有国家集体地承担责任。

当然，人的安全有各种层面。但对于包括塞拉利昂在内的联合国许多会员国来说，人的安全所遇到的最广泛威胁是内部冲突。这一现象的传统处理办法已不再有效。我们塞拉利昂体会到了武装冲突与人类安全问题之间的联系。例如，我们欢迎安全理事会最近在和平与安全方面作出的决定，但我们强烈认为，在作出这些决定的同时，我们的发展伙伴，尤其是国际金融和发展机构，应该作出更具新意的反应。

国内安全与稳定是经济和社会发展的最重要基础。冲突后国家经济重振的正统办法触及面不够深。布雷顿森林机构诚然带着善意建议我们投资于我们人民的教育和健康。但是，我们认为，此类建议不应成为有害国家安全的附带条件，因为如果没有安全，即使是有限的社会经济成就也会几乎在一夜间消失。我国的情况就是如此。发展合作的正常规则和程序要求更大的灵活性，以便能够采取迅速和可行的行动，重振冲突后的国家。此类行动将鼓励和激励那些误入歧途以及使用暴力的人放弃战争武器，恢复作为负责任公民的正常生活。

应付新千年的挑战需要我们接受这样一个事实：单单靠政府的行动无法解决我们的所有问题。需要开展一种或另一种形式的协作。本届首脑会议是世界领导人的最大型聚会。它给我们提供了一个机会，重新审查我们的优先事项、重新确定我们的任务、明确我们对新世纪的展望，并提供政治基础使联合国大家庭可以确定其优先方案，缓解或改善世界各地人们的状况。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取南非共和国总统塔博·姆贝基先生阁下的讲话。

姆贝基总统（以英语发言）：我们聚集在这一重要场所是要讨论我们可以一道采取哪些行动来处理我们共同世界所面临的问题。我们所代表的数十亿人期待本届具有历史意义的首脑会议发出有力、清楚、明确而可以理解的希望信息。我们当然必须与压在我们头上的各种异教神争斗，而位于所有这些异教神之上的是隋性、市场和全球化之神。

在第二个千年里，不时出现可怕的、人为的反人类行动，给数百万人造成巨大的痛苦和灾难。奴隶制就是其中之一。殖民主义以及种族隔离也是这样的现象。世界大战也是这样的情况。纳粹德国所进行的大屠杀也是一次这样的人为行动，仅在六年前卢旺达人民所遭受的最近一次种族灭绝也是这样的情况。对我们许多人来说，所有这些针对人类的蓄意和野蛮的暴力代表着历史，事情已经发生而且已经过去。我们选择忘记往事，让一批批死去的人被忘却。

然而，我们谁也不能够忘记活着的人，他们的授权使我们有权利能够在这个讲台上讲话。几十亿活着的人为争取在贫困、被剥夺自由和发达不足的条件中生存而进行斗争。这些条件与我们在第二个千年所反对的任何东西一样是对一切人道的价值的冒犯。

世界上的穷人站在荣幸参加这次独特会议的每一位国王、女王、总统、首相或部长所居住的舒适的豪宅的门口。这数十亿人所提出的问题是，“你们正在做些什么？你们是我们所信赖的，你们正在做些什么来结束蓄意对我们犯下的野蛮的暴力呢？这种暴力每天造成我们许多人遭受耻辱和不必要的死亡。”

那些站在门口的人急需食物来充饥，并不是由于他们本身犯了什么错。他们死于可预防的疾病，并不是由于他们本身犯了什么错。他们不得不承受人格尊严受侮辱，而他们并不希望对任何人，包括富人这样做。

这些是我们接受为正常的对人类的有系统暴力的受害者，为此我们从负面来评判第二个千年。然而，第二个千年也为我们创造了条件来结束这一现代悲剧。赤裸裸的部分事实是第二个千年为人类提供了资本、技术和人才来结束整个世界的贫困和发展不足。另一部分事实是，我们拒绝使用这一巨大的能力来结束贫困和发展不足这一现代的、蓄意的和野蛮的暴力。

我们的集体言论作出了承诺。但问题是，我们的行动传达出这样一个信息，即实际上，我们并不关心。

我们漠不关心。我们的行动表明贫穷者必须照料自己。

这次千年首脑会议所面临的根本挑战是，我们必须以可信服的方式表明结束非洲和其他地方的贫困和发展不足的意愿。我们必须表明成功的意愿，就象那些在反对纳粹主义和法西斯主义，使本组织诞生的那场艰巨的斗争中死去的人所表明的那样。

如果我们作出这一划时代意义的决定，那就不难以在实际上决定我们必须做些什么，来使联合国成为二十一世纪的一个有效的组织。这样我们将可以阻止它滑入在某种程度上价值贬低的状态，沦为问题的根源，而不是我们必须找到的紧迫的解决方案的关键促进因素。在这方面，我们将必须确保贫穷者发挥其作用，不是作为赐予和善意的接受者，而是作为他们在其中成为一个重要组成部分的共同宇宙的共同决定者。我们在这次千年首脑会议上必须回答的关键问题是，我们是否有勇气和良知来表明，我们有意愿来确保我们不接受任何将剥夺任何人类群体的尊严的局势。

同站在我们门口的贫穷者一样，我不禁要问：“我们最终是否将对这一呼吁作出反应？”如果我们不切实作出回答，“是的，我们会的，”那么我们大家包括富裕者将付出可怕的代价。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在将听取摩尔多瓦共和国总统彼得·鲁钦斯基先生阁下的讲话。

鲁钦斯基总统（以罗马尼亚语发言；英文本由代表团提供）：今天，在这世纪之交和千年之交，自然应当对过去认真回顾一下，以便对将来有更清醒的认识。实际上，近年来，许多事情有了好转。这个世界已经变得更为和谐。作为许多国家命运标志的地位低下的感觉现在已经消失。在联合国创立的时候，其目前成员的三分之二当时还不是独立的国家。此外，在摩尔多瓦共和国作为一部分的东欧，国家的数目已经增加了一倍。



与此同时，我们必须承认，在缓和进程的同时伴随着地方性冲突的大量增加，贫困已经达到空前的程度。在这些条件下，除了每一个国家自己必须作出的努力之外，只有一个强有力的联合国才能够为我们提供平等的发展机会，缩小繁荣与贫困之间的差距，并鼓励新的民主进程。在这一方面，必须在国际一级进一步确定和更严格地遵守行为准则，在这一点上，联合国必须发挥中心作用。

在新的千年中，联合国的主要目标之一是更有效地管理在信息和高技术方面的进展，以便在文明发展的构架中维持这种进展。在这一点上，必须通过和严格地执行核安全制度的保障措施，以便在《限制反弹道导弹系统条约》的指导下，缩小日益尖端的武库的规模。

联合国适应新的现实完全符合我们的共同利益。然而，我们必须承认，虽然实现这些目标将要求每一个会员国的努力，但是，同以往一样，大国必须发挥主要的作用。艾伯特·爱因斯坦曾经说过，强国不需要大使，其力量本身就不言而喻。至于小国，它们如何表达自己关系重大。我们采取现实的态度，我们认识到二十一世纪的安全将取决于大国之间如何相互理解与合作，取决于它们利益协调的程度。与此同时，我们希望在尊重小国合法利益的条件下做到这一点。

毫无疑问，正如秘书长在千年报告中所提到的那样，国际社会的所有成员应当利用全球化的机会。为此目的，我们必须找到相应的模式来调动所有社会、各国政府以及国际财政资源。只有这样，才能够建设一个稳定和繁荣的世界，不管从哪一个角度看问题，都是这样。

摩尔多瓦共和国重申支持进一步发展联合国，特别是安全理事会的改革进程。我们支持适当增加安理会常任理事国和非常任理事国的数目，并确保会员国，包括发达国家和发展中国家都有更好的代表性。

摩尔多瓦共和国是一个面对过渡问题的小国，是一个其领土完整正受到苏联崩溃所造成的东部区域

冲突威胁的国家，也是一个因为今年发生的一系列自然灾害而面临困难的国家；它在联合国里看到了一种希望，一种对每一个国家发展的支持和保障。

今天，联合国面临一个新时代，在这个新时代中，想象力和创造力必须与审慎的乐观和真正的务实主义相一致。189个联合国会员国目前使本组织具有特性和实质性，它们无疑拥有实现为人类根本利益服务的某些项目所必需的物资资源和才智以及政治意志。摩尔多瓦共和国支持《首脑会议最后宣言》的各项规定，并且同国际社会一道希望建立一个更美好的、和平的和繁荣的世界。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：大会现在听取多哥共和国总统纳辛贝·埃亚得马先生阁下讲话。

埃亚得马总统（多哥）（以法语发言）：在这个享有盛名的讲台上，我首先欢迎秘书长关于召开今年千年首脑会议的恰当的倡议，在本次会议上，我们将审查在二十一世纪初期联合国在世界中的作用。这一极为恰当的倡议是在随着冷战的结束和信息技术惊人的发展世界正进入一个重大变化时代的时候提出的。

这些变化引起我们的注意。它们要求我们审查我们工作和组织自己的方式，以使我们获得更加适合新的世界现实的新的、更加有效的工具和机构。

我们为自己所建立的体制顶住了狂风暴雨的袭击，经受了时间的考验。这一体制稳如磐石，因为其基础是牢固的，但这并不意味着说，它不需要振兴。

正是从这一角度，我要提及我认为联合国应该改变其形象的两个重要方面：一方面是维持和平，另一方面是发展。

多年来，许多人大声疾呼，谴责这样一个事实，即安全理事会、《宪章》在其第二十四条中赋予其“维持国际和平与安全的首要职责”的机构的组成不再反映目前世界上的权力关系。秘书长科菲·安南先生在其报告中说：

“安理会的组成……今天不在充分代表全球化的世界的特征和需要。”(A/54/2000, 第 44 段)

当 1945 年创立联合国时,目前会员国的三分之二没有独立。世界人口为 25 亿。今天,世界人口近 60 亿。人口超过 7 亿的非洲由 189 个联合国会员国中的 53 个所组成。安全理事会的辩论和审议超过三分之一涉及非洲。

因此,我们认为审查安理会组成的时候到了,以便允许从自第二次世界大战以来崛起的新经济大国以及从发展中国家地区大国挑选新常任理事国。

此外,近几年来出现的新型的冲突要求我们更好地设计联合国维持和平行动,并使它们更加有效。

否则联合国将在其和平使命中遭到削弱,正如我们在波斯尼亚和最近在塞拉利昂所能看到的那样。

我们欣见秘书长成立了一个高级别小组,拟定了一项关于维持和平行动各个方面的报告。该小组由阿尔及利亚前外交部长拉克达·布拉希米先生担任主席,在 8 月 17 日提交给秘书长的报告中提出许多重要建议。

我们坚决支持该报告附件三中所载的第 3 条建议;根据该条建议,联合国维持和平部队一旦部署,就必须能够以专业手段圆满完成任务。他们还必须能够保护自己和控制实地那些企图以暴力破坏他们行动的人。

我们还支持第 4 条建议,要求联合国维持和平部队的任务必须明确、可信和可实现。我们还希望这些行动能够得到充分的资金。我们希望安全理事会和联合国会员国将积极考虑布拉希米报告中的各项建议,并确保这些建议得到迅速执行。

在发展领域,多国和跨国公司显然在世界经济事务中发挥关键作用。但很明显,它们没有在联合国经济论坛内。

在国际劳工组织内部,工作是在由各政府代表、雇主和雇员的积极参与下完成的,我认为,在经济和

社会理事会内,让政府代表同在经济领域内具有重大影响的多国公司代表坐到一起是可取的。该联合国重要机构的效力和影响也可以通过这种方式得到加强。

上述便是我想提醒大会注意的一些看法。

共同主席(纳米比亚)(以英语发言):大会现在听取博茨瓦纳共和国总统费斯图斯·G·莫加先生阁下讲话。

莫加总统(以英语发言):许多同事已经谈到并充分论述了需要谈到的许多非常重要的全球问题;这些同事们的口才和技术能力我是无法比拟,更不用说超越了。因此,我将仅谈论非洲撒哈拉以南地区,包括特别是南部非洲的艾滋病灾祸。

我在大会面前宣布一种说不清的荣誉。我所领导的国家是全世界受艾滋病影响最严重的国家之一。因此,同艾滋病作斗争对我们来说是新千年的挑战。

在过去 25 年中,我们实现了可以同亚洲小老虎所取得的经济增长率,所取得的人民发展的指标是许多人所羡慕的,实行多党民主制以及负责和透明的管理方法,维持一个开放的社会和发展开放的经济。

现在我们每天都看到上了年纪的母亲因她们可爱的孩子不幸夭折而悲痛,今天出生的婴儿第二天就被埋葬,越来越多的孤儿渴望得到父母之爱和关怀。这就是我们生活中必须面对而且必须战胜的艾滋病这一给人带来创伤的现实。

我们在获得和平与安全以及稳步经济增长之后,突然发现这一灾祸抵销了我们在社会发展中取得的成绩。我们最宝贵的资源,即我们社会中经济上活跃的人口正在被杀害。根据计算,我们的估计寿命下降了 20 年,从 67 岁降为 47 岁。

令人震惊的是,受艾滋病毒感染的人口的一半在 25 岁以下。

同艾滋病这一泛滥的灾祸进行斗争的主要战略之一是,建立我亲自主持的多部门国家委员会。在行政或技术一级,我们建立了由一位高级官员挂帅的全

国艾滋病协调署，实施预防艾滋病病毒方案。我们战略的中心是信息、教育和交流；除此之外，我们还作出协调努力，去除艾滋病的丑名，我们继续举行同主要相关方的协商会议。我们的艾滋病方案包括通过使用抗逆转录酶病毒药物防止母亲向孩子传播。我们已在主要定居区建立了自愿测试和咨询中心，更多的这类设施也在向我国其他地区扩展。还正在通过挨家挨户的咨询进行社区动员。我们同博茨瓦纳青年和其他民间团体组织建立了联盟关系。

我国政府还实施了一项家庭照顾方案，减缓医院和其他保健中心的拥挤。调拨了更多的人力和财政资源，包括通过将发展资金转用于预防艾滋病的斗争。我们感谢在我们同艾滋病进行斗争中与我们建立伙伴关系的各国政府、联合国系统、私人组织和非政府组织。

迄今为止，博茨瓦纳政府为防治艾滋病活动提供80%的资金，这也许不能持久下去。我们的一些儿童在他们第一次性尝试时便染上了病毒。为了尽可能广泛地传播我们的信息，我们在我国的每一个城镇村庄都建立了多部门艾滋病委员会。我们决心根除这一灾祸，或至少制止其扩散。

艾滋病流行是一个需要采取全球行动的全球问题。这一流行病威胁着人类发展和社会及经济安全。因此，整个国际社会必须为打击这一灾祸而采取协调行动。

人类要战胜这一灾祸，我们必须表现出决心和目标的一致性。对于我们当中那些直接受到影响的人，采取行动拖延一天就会使我们数以千计的人民失去一天存活的机会。我们的人民在大声呼救。让我们作出反应，以免为时太晚。

秘书长在其报告中要求“在2005年以前受影响最严重的国家内15岁至24岁人当中艾滋病感染率减少25%，在2010年前全球范围内减少25%”。(A/54/2000, 第128段)为实现这一目标，我们需要投入具体而充分的资源。

作为发展中国家，我们不能自己解决一系列前提问题，它们包括教育和宣传、化验和咨询、青少年生育保健、母亲给子女传播的预防、获得毒品和药物以及对受感染人口的照顾。因此我们需要集中努力和资源，同联合国和私有部门一道努力，寻求解决这一流行病的有效方法。

我相信，如果作为世界各国领导人的我们能够齐心协力，解决我们共同人类所面临的这一挑战，我们将有很好的理由能够庆祝我们为“欲免后世免遭战祸”——各种形式的战争——的贡献。

共同主席(纳米比亚)(以英语发言):现在大会听取塔吉克斯坦共和国总统埃莫玛利·拉赫莫诺夫先生阁下讲话。

拉赫莫诺夫总统(以俄语发言):全世界人民的希望和愿望都集中在我们这个世界论坛的工作上。世界人民希望我们制定一项关心他们主要利益和满足他们需求的伙伴关系战略。

我们坚信我们的首脑会议使我们有一次极好的机会讨论联合国改革的问题，以处理21世纪的目标并重新评估人类在目前发展阶段面临的全球挑战。

塔吉克斯坦全心全意支持千年大会决心加强联合国作为维持国际和平与安全和发展基于各方都能接受的所有国家利益平衡的多边合作普遍机制的关键作用。

全球化进程正戏剧性地影响着社会的演变，它的目标应是消除而不是加剧使当今世界分裂的失衡。因此，为了避免社会、经济和政治动乱和震撼并确保经济安全，我们认为这些进程应以一项深思熟虑和目的性明确的社会政策为后盾，特别是在经济转型的各国中。

人们要求联合国鼓励旨在缩小和富国穷国之间发展差距的进程，尤其通过吸引投资进入不拥有石油和煤汽资源的经济转型中国家。

塔吉克斯坦同意许多国家的观点：免除身受大规模冲突和自然灾害的各国的累积债务、这些国家中可持续的建设和和平将是个巨大推动力。我们深信这些措施将释放出巨大的国内资源，用于教育和保健，减轻冲突的后果并更有效地对付自然灾害。

塔吉克斯坦正竭尽全力对解决紧迫的生态问题作出贡献。我们呼吁大会支持我国提出的众所周知的倡议，宣布 2003 年为“国际淡水年”。如果在下一个世纪，通过我们的综合努力，我们能够确保地球上所有人民取得淡水，我们将使世界上半的公民免于传染病。这不仅对塔吉克斯坦，而且对整个国际社会都很重要。

如果萨热兹湖的水坝破裂，数十亿立方米的水将流入附近的河谷，使几百万公顷的土地泛滥并使约 500 万塔吉克斯坦、乌兹别克斯坦、土库曼斯坦和阿富汗的公民无家可归。

另一个同样紧迫的全球性生态问题是不合理使用自然资源造成的咸海危机。这些问题只有在国际社会的援助下才能解决。

国际社会必须采取决定性步骤和协调行动向国际恐怖主义、非法毒品贸易和不加控制的武器贸易作斗争。塔吉克斯坦和我们在独立国家联合体中的伙伴们一起，严重关切我们正被变为对其他国家而不只是中亚国家安全的不断危险。我们认为国际社会应采取特别和重大的措施制止侵略、恐怖主义和其他形式的极端主义。

我们必须扩大旨在实现和平解决阿富汗问题的活动。过去情况留下的教训向我们表明只有世界主要强国——首先是俄国和美利坚合众国——给予坚定的支持，以及当然还有冲突各方的善意，联合国才能解决阿富汗冲突。在这方面，我们认为俄美阿富汗工作组在 2000 年 8 月在华盛顿举行的第一次会议是一个有希望的开端。

我们认为联合国的维和行动应基于充分尊重各国的主权和领土完整，而且这种活动应该及时，跟得

上发展中的形势并基于国际社会的集体协调行动。只有安全理事会才有代表国际社会批准为维持和平和恢复国际和平与安全而使用武力的独特权利。

我们对后代的神圣责任不只是保护联合国，而且是要同它一起努力使世界变得更加美好和更加安全，无愧于后代以使他们能过更美好和更幸福的生活。

共同主席（纳米比亚）（以英语发言）：我在请下一位发言之前，想发出一项呼吁。这次会议名单上还有 21 位要发言。因为我们必须在每次会议上让名单上的所有人都发言，因此呼吁千年首脑会议的与会者尊重每个人发言五分钟的时间限制。这将使我们能够听取这次会议名单上所有人的发言。